

# Marc'Antonio Franchi

(seconda metà del secolo XIX)

A Marc'Antonio Franchi, modesto verseggiatore del quale non si hanno notizie, sono attribuiti i poemetti "Ol dé del giödésse üniversàl", "La sò per töcc", "Ol gal de madòna Chèca" e "I trènta mestér". Quest'ultimo, dato alle stampe in opuscolo nel 1869, godette di qualche notorietà; si tratta di un dialogo fra un figlio svogliato e un padre preoccupato che il figlio stesso si risolva ad intraprendere un mestiere o una professione.

Il dettato è di struttura assai semplice e la grafia presenta spesso imprecisioni e scorrettezze; i versi, al pari di quelli di un cantastorie o di un aedo popolare, sono a rima baciata ed oscillano fra l'ottonario e il novenario con scarti ritmici vistosi e penalizzanti.

L'autore, che si firmava "Marc'Antóne Franch sitadì bergamàschi", non vantava certo gran dimestichezza con gli studi letterari; i suoi versi, stilisticamente inconsistenti quando non riprovevoli, sono tuttavia documento del dialetto medio e della vita che si conduceva a Bergamo nella seconda metà dell'Ottocento.

Si riporta qui il frammento de "I trènta mestér" che si riferisce all'arte grafica invalsa al tempo del Franchi.

testo : Ol stampadùr

## Ol stampadùr

**Padre** E té fà ün óter laùr,  
mètes a fà ol stampadùr.

**Figlio** A gh'n'iv amò d' mètem in cör?  
A m' vörèssev vèd a mör?

**P.** Se to saèsset ol guadàgn:  
de piö de lur no gh'è 'l compàgn;  
sö 'n töcc i gèner de бүтiга  
lur guadagna e zónta miga.  
S'i fà ü strass de sonetèl,  
lé mè dàga ü sechinèl,  
che l'è sul quatórdes righe,  
ch'i la fà 'ntat che mé l' dighe;  
e töcc i agn lur i 'nvestéss,  
con piö i và inàcc i sa 'nrichéss.

**F.** Vu parlé sö sul di padrù.  
Indé 'mpó a èd i póer garzù  
e i laorécc de stamperéa,  
ch'i è laùr de mocà véa;  
mè laurà sèmper in pè,  
al guàl de sira l' döl i pé,  
a stà al tórcc a s' fà fadiga  
e a componì l'è öna gran briga;  
mè mèt insèma i paroline,  
quèle grande e pissenine,  
póncc, vérgole e assènc,  
e a sò pòst töcc i comènc;  
tónghe, ditónghe e tritónghe,  
paròle cörte e quèle lónghe,  
pò tègn de cönt i cassèl  
indó' l' gh'è l'a, l'o, pò a' l'i;  
l'è öna véta d' martirèl  
che squase a l' và la pèl.  
Só ché a pregàv d'ü gran piassér:  
de no parlàm de sto mestér.  
Séa per bé o séa per mal,  
quèsto mestér mé no vòl fàl.

## **Lo stampatore**

**Padre** E tu fai un altro lavoro,  
mettiti a fare lo stampatore.

**Figlio** Ne avete ancora da mettermi in cuore?  
Vorreste vedermi morire?

**P.** Se sapessi il guadagno:  
di più di loro non c'è l'eguale;  
sopra tutti i generi di bottega  
loro guadagnano e non ci rimettono.  
Se compongono uno straccio di sonettello  
occorre dargli uno zecchinello,  
sono solo quattordici versi  
e lo fanno mentre io lo dico;  
e tutti gli anni loro investono,  
più continuano e più si arricchiscono.

**F.** Voi dite soltanto dei proprietari.  
Andate un po' a vedere i poveri garzoni  
e i lavoranti di stamperia,  
che sono cose da far cessare;  
occorre lavorare sempre in piedi,  
quando è sera dolgono i piedi,  
stare al torchio è faticoso  
e il comporre è un gran fastidio;  
occorre dare ordine alle parole,  
quelle grandi e quelle piccine,  
punti, virgole e accenti,  
e al loro posto tutti i commenti;  
tonghe, dittonghie e trittonghie,  
le parole corte e quelle lunghe,  
poi aver cura dei cassettoni  
che contengono l'a, l'o e anche l'i;  
è una vita da martire  
che quasi ci si rimette la pelle.  
Sono a pregarvi di un gran piacere:  
di non parlarmi di questo mestiere.  
Sia per bene o sia per male,  
questo mestiere non voglio farlo.